

旭川 ASAHIKAWA Info

June 2017 VOL. 247

Published by AIC

Read issues of Asahikawa Info and get to know AIC at our website! <http://asahikawaic.jp/en/>



Hokkaido News Top 5



June 2017
Compiled by AIC

April 17

- The financial statements of Hokkaido Electric Power Company, owner of the Tomari Nuclear Power Plant, have revealed that close to 309 billion yen has been spent on maintenance of the plant from 2012 to 2015. Each year cost roughly 70 billion yen, or 67~73% of the running cost of 2010 (pre-earthquake.) This cost has been transferred to the customers by major increases in their power bill.

April 20

- Oyster Bar Pittoresque, where you can enjoy raw oysters and all eight brands of the Islay Scotch Whiskey, has opened at Michi-no-Eki Akkeshi Gourmet Park. Islay, an island of Scotland, and Akkeshi Town share similar climate and natural features. Starting in 2019, it will offer its own single malt whiskey.

April 24

- The mayor of Asahikawa, Masahito NISHIKAWA, has announced that Asahikawa citizens can enter Asahiyama Zoo free of charge on July 1st and 2nd as part of its 50th anniversary celebration. The operating hours for those two days will be extended by two hours, from 17:15 to 19:15.

May 2

- The season for mountain climbing and camping will start soon in some parts of Hokkaido, and the Hokkaido government has issued a warning about tick season on its website. The first death ever in Japan from tick-borne encephalitis happened to a man in Hokkaido last year. For more details, visit their website: <http://www.pref.hokkaido.lg.jp/hf/kth/kak/ticks.htm> (Japanese only)

May 14

- The product line "Yezo sika oiru (Yezo sika deer oil)" has shampoos and body soaps using the fat and oil of deer hunted in Hokkaido. The Hokkaido government is promoting the use of such deer. The fat and oil were the product of processing deer skin that is usually discarded. It is said that deer fats and oils contain more unsaturated fatty acid than those of a horse's.



For further information or to register for events contact:

Asahikawa International Committee (SUGANO Ayumi, Jacob WERSCHHEY, or SAITO Emmy)

Location:

International/City Affairs Division, Regional Development Dept.

Address:

Asahikawa International Center Feeeal Asahikawa 7F, 1-jo-dori 8-chome, Asahikawa 070-0031

Tel: (0166) 25-7491

Fax: (0166) 23-4924

E-mail:

cir_kokusai@city.asahikawa.hokkaido.jp

Inside This Issue...

Hokkaido News Top 5 <i>By AIC</i>	1	Hello Asahikawa! (Pierluigi Mancini) <i>Interviewed by AIC</i>	5-6
Upcoming Events	2-3	Movies	6-7
Kawai-san's Pro Tips "Rihabiri, Carrier, and Lift" <i>By KAWAI Tatsuo</i>	4	Bulletin Board	8

Special Thanks to KAWAI Tatsuo, Proofreader & Advisor

The Charm of Danish Design: The Oda Collection

デンマーク・デザインの魅力 ー織田コレクションと旭川ー

International Furniture Design Fair in Asahikawa (IFDA) takes place in every 3 years. This year, Asahikawa will host it for the 10th time. 2017 is also the 35th Anniversary of the Hokkaido Asahikawa Museum of Art's opening.

Date: Now until June 25th (Sunday)**Time:** 9:30am until 5:00pm (No entry after 4:30pm)**Venue:** Hokkaido Asahikawa Museum of Art (Inside Tokiwa Park)**Admission:** General ¥1,000; University Students ¥600;

High School and under FREE; Seniors 65 and over FREE

For further information contact: 0166-25-2577***Notes:** Closed on Mondays except for holidays, in which case the next day will be closed.**OTSUKA Koji Paper Cutout Exhibition ~The world of Ukiyoe~**

大塚孝司 切り絵展 ~浮世絵の世界~

OOTSUKA Kouji, a resident of Asahikawa, has been doing work with paper cutouts for over 30 years. He even participates in Higashikawa's paper cutout club which makes a paper cutout calendar every year. He has made a number of Ukiyoe style cutouts that will be on display.

Date: June 5th (Monday) until June 23rd (Friday)**Time:** 9:00am until 5:00pm (Final Day: 3:00pm)**Venue:** Kagura Public Hall Lobby (Kagura 3-jo 6-chome)**Admission:** FREE**For further information contact:** 0166-61-6194 (Kagura Public Hall)**KITAJIMA Family Concert**

北島ファミリーコンサート

An Enka extravaganza! Come see KITAYAMA Takeshi, HARADA Yuri, OOE Yutaka along side four other famous Enka singers! A dance performance will accompany the singing.

Date: June 9th (Friday)**Time:** Show 12:00pm**Venue:** Asahikawa Civic Culture Hall, Big Hall (7-jo-dori 9-chome)**Admission:** S-ticket ¥5,500**Ticket Office:** Kawai Asahikawa Shop; Couch and Four; Gyokkodo**For further information contact:** 0225-22-0934 (Okada Planning)**Ana Vidovic Guitar Recital**

アナ・ヴィドヴィチ ギター・リサイタル

Program includes the works of various artists:

Francisco Tarrega: *Memories from Alhambra, Arab Capriccio, Tear*Agustin Barrios: *Cathedral*Astor Piazzolla: *Muerte del angel, Milonga del angel, Verano Porteno, Primavera Portena*

And more...

Date: June 13th (Tuesday)**Time:** Doors 6:00pm, Show 6:30pm**Venue:** Asahikawa Taisetsu Crystal Hall, Concert Hall (Kagura 3-jo 7-chome)**Admission:** General ¥3,500; Students ¥1,500

65 years and older/People with disabilities ¥3,000 (+500 day of surcharge for all tickets)

Ticket Office: Asahikawa Civic Culture Hall, Asahikawa Taisetsu Crystal Hall, Kawai Asahikawa Shop; Yamaha Music Store, Potato Service Center, Gyokkodo**For further information contact:** 0166-69-2000 (Asahikawa Crystal Hall)

Asahikawa Citizen's Sports Day (Summer) 旭川市民体育の日(夏期)

The 3rd Sunday in June is Citizen's Sports Day in Asahikawa! On this day, a number of municipal sports facilities such as pools, tennis courts, and archery halls are free of charge! Look below for a list of facilities and times!

Date: June 18th (Sunday)

Admission: FREE

Location	Free Facilities	Times
Hanasaki Sports Park	Japanese Archery Hall Western Archery Hall Horse Riding Grounds	6:00am to 9:00pm 6:00am to 9:00pm 6:00am to 5:00pm
Chuwa Park	Gym Health Examination Room	9:00am to 9:00pm 9:00am to 5:00pm
Toho Park	Indoor Area	9:00am to 9:00pm
Tokiwa Park	Pool	10:00am to 8:00pm
Chiyo no Yama Park	Pool	10:00am to 8:00pm
Shintomi Park	Pool	10:00am to 8:00pm
Asahikawa Municipal Gymnasium	Gymnastics Room 2 Gymnastics Room 3 Gymnastics Room 4	6:00pm to 9:00pm 9:00am to 9:00pm 9:00am to 9:00pm
Higashi Community Gymnasium	Gymnasium	9:00am to 12:00pm 6:00pm to 10:00pm
Chuwa Tennis Courts	Hard Court (4 Courts) Clay Court (8 Courts)	4:00am to 8:00pm
Chikabumi Civic Fureai Center	Multi-Purpose Hall	9:00am to 5:00pm



Sleeping Beauty The conclusion to Tchaikovsky's 3 great ballets after the The Nut Cracker and Swan Lake! 眠れる森の美女 くろみ割り人形・白鳥の湖に続き チャイコフスキー3大バレエ完結!

Sleeping Beauty is the final of Tchaikovsky's 3 great ballets to be performed by Minami Music Academy after performing the Nut Cracker in 2015 and Swan Lake in 2016. Before performing Sleeping Beauty, there will be a flute and piano performance of some pieces by Tchaikovsky.

Date: June 23rd (Friday)

Time: Doors 6:30pm, Show 7:00pm

Venue: Asahikawa Taisetsu Crystal Hall, Concert Hall (Kagura 3-jo 7-chome)

Admission: Reserved Seat ¥4,000; Non-reserved ¥3,500

Ticket Office: Asahikawa Civic Culture Hall, Asahikawa Taisetsu Crystal Hall, Yamaha Music Store, Coach and Four, Gyokkodo

For further information contact: 090-2077-4502 (Kimura)



Enami Taro Ocarina Concert

江波太郎 オカリナ コンサート

"Come Enjoy Taro's world through his technique and abundant expressive ability." Taro's performance will be accompanied by piano and by another guest playing the ocarina.

Date: June 30th (Friday)

Time: Doors 6:30pm, Show 7:00pm

Venue: Kagura Public Hall "Kirarin" (Kagura 3-jo 6-chome)

Admission: General ¥2,500; +¥500 day of; High school and under ¥1,500

Ticket Office: Asahikawa Civic Culture Hall, Asahikawa Taisetsu Crystal Hall, Yamaha Music Store, Coach and Four, Gyokkodo

For further information contact: 090-1559-6231 (Taros Music)



EVENTS IN ASAHIKAWA FOR JUNE

Kawai-san's Pro Tips

“Rihabiri, Carrier, and Lift”

By KAWAI Tatsuo

‘Eigoya-san’ was published by Mr. GENJI Keita many years ago, which made me get interested and want to write an essay like that. These days, many Japanese people believe anything written in Katakana can be translated to English the way it is written. Often times, it is not so and sometimes it can mean a totally different thing.

I have proofread two English newspapers: one is Asahikawa Info, and the other is the Aoyama Gakuin University English Newspapers, both for over 17 years. I have commented on the Kagura Public Presentation held in Saitama Prefecture on the screen in English which is at the right side of its Kagura stage for almost ten years. Here is some *Janglish* I think Japanese people need to be aware of.

1. “Rihabiri”

“Rihabiri” is not English. We often see signs that say “Rihabiri” at larger hospitals. “Rehabiri” does not exist in English. The correct words are “Rehab,” which is short for “Rehabilitation.” Whenever you see Katakana that sounds close to the corresponding English, it is better to check if it really exists in English.

2. “Carrier” or “Career” (note: Japanese often pronounce both “caria”)

“Caria” is a dangerous word. Almost all TV programs and media use the word of “Caria” to mean “Career.” Here is a story. A Japanese trading company was giving a party. Some Americans and Englishmen took part in it. At the beginning of the party, the MC introduced a woman. “Eh, this is a famous caria woman.” While the party was on, the Americans and Englishmen stealthily disappeared out of the party. To them, “caria woman” sounded like “carrier woman,” which means that the woman is carrying infectious diseases. I wonder how many years will pass until Japanese realize ‘caria’ doesn’t always mean “career.” Japanese intonation is based on pitch, unlike English, which is based on stress. Some words sound the same to Japanese people.

3. “Lift” or “Elevator”

Few Japanese people seem to know that the word “lift” may also mean “elevator.” I happened to see a lady with her baby talking with the staff at Sapporo Subway Toyohira Station. She looked very annoyed. She asked, “Is there a lift in Sapporo Subway Station?” The staff answered, “Lift, no, no. No lift.” I interrupted and took her to an elevator. “Lift” means “elevator” in British English. It helps to know both British English and American English.



Hello Asahikawa!

Name: Pierluigi Mancini

Home Country: Italy

Interviewed: May 15th, By AIC

If you live in Asahikawa or are just passing through and would like to be interviewed for "Hello Asahikawa," email us at cir_kokusai@city.asahikawa.hokkaido.jp!

AIC: So Pierluigi, what brings you to Japan? Is this your first time abroad?

Pierluigi:

I have been to many countries in my life. Travel for me is the first hobby of my life. Since I was 15 years old, I traveled a lot inside Europe to Switzerland, Germany, France, and Austria. I lived and traveled around in Australia on a working visa for four years starting when I was 20. When I turned 24, I began visiting Asian countries and decided to live here for several years.

AIC: Where are you from originally?

Pierluigi:

When somebody asks me where I am from I say that I am from Rome, Italy. I love Rome and I say I am from Rome wherever I go.

AIC: I would imagine that Rome and Asahikawa give off a very different vibe.

Pierluigi:

Of course. Asahikawa and Rome are very different cities. Rome is much hotter than it is here. Rome has been the center of culture, religion, and history for over 2000 years. Asahikawa is a fairly new city by that standard and I hope the old monuments and the city hall will stay how they are now. I actually really liked the old Asahikawa station but unfortunately it has been renovated.

AIC: Is there anything else you like? How long do you plan on staying?

Pierluigi:

I like living in Asahikawa and Hokkaido in general because the nature is beautiful and the atmosphere is relaxed. There is a lot of delicious fresh food and I really love the seafood especially sushi and sashimi. I like the winter festival because I can see snow sculptures, but I think it snows too much in the winter for me sometimes. The winters are also too long. I like Japan, but I don't know how long I'll be here. I would like to see more of Japan.

Asahikawa Station before renovation



- AIC:** You said that you've lived here for several years, how is your Japanese?
Pierluigi: I can say that at the moment my Japanese is between the JLPT N3 and N2 but I'm struggling with the kanji. If I had to say how long it takes to be able to speak Japanese I think it depends on how many hours you study Japanese. I've spent many hours to watching Japanese movies and having conversations in Japanese while working in Japan.
- AIC:** That's an important point. It is hard to gauge foreign language ability by number of years lived in another country. It really depends on the number of hours spent actively studying and using the language. I've even found karaoke to be a good study tool because the kanji is displayed on-screen with hiragana above it. Do you like karaoke?
Pierluigi: Italians love to sing. It's very Italian, but it's a bit different from karaoke. I'm not really into it. I'm also not a good singer.
- AIC:** I see. Anyway, thank you for letting me interview you!
Pierluigi: Thanks for interviewing me. I hope it gives people in Asahikawa more exposure to foreigners.

★ *Movies ~ June* ★

*The 1st day of every month is "Movie Day" in Asahikawa. Admission (tax included) is ¥1,100 for Adults, ¥800 for High School Students and Under at all theaters.

*<Aeon Cinema Only> Every Monday is "Happy Monday." Admission is ¥1,100 (tax included) for all.

★ **Aeon Cinema:** Miyashita-dori 7-chome / ☎ 74 – 6411

URL: cinema.aeoncinema.com/wm/asahikawa (Japanese)

Now Showing

- To Each His Own (Japanese)
- What a Wonderful Family! 2 (Japanese)
- The Light Between Oceans (English)
- Neko Ninja (Japanese)
- Peach Girl (Japanese)
- Guardians of the Galaxy Vol.2 (English 2D/Japanese 3D)
- Tatara Samurai (Japanese)
- Tsuioku (Japanese)
- Last Cop the Movie (Japanese)
- Teiichi's Country (Japanese)
- Blade of the Immortal (Japanese/PG12)
- The Fate of the Furious (English)
- March Comes in Like a Lion Pt2 (Japanese)
- Beauty and the Beast (English)
- Crayon Shin-chan: Invasion! Alien Shiriri (Japanese/Anime)
- Detective Conan: Crimson Love Letter (Japanese/Anime)
- Thonas & Friends: The Great Race (Japanese/Anime)
- Daytime Shooting Star (Japanese)

Coming Soon

- Logan (English) 6/1
- Flower and Sword (Japanese) 6/3
- 2PM Concert: 6 Nights (Japanese) 6/4~6/11
- Confession of Murder (Japanese) 6/10
- Hirugao (Japanese) 6/10
- Moonlight (English/R15+) 6/10~6/23
- Innocent Curse (Japanese) 6/17
- Lion (English) 6/17~6/30
- King Arthur: Legend of the Sword (English) 6/17
- Spring Has Come (Japanese) 6/24~7/7
- Hacksaw Ridge (English) 6/24
- Ani ni Aisaresugite Komattemasu (Japanese) 6/30
- Mumon (Japanese) 7/1
- Pirates of the Caribbean: Dead Men Tell No Tales (English) 7/1

★ *Movies ~ June* ★

*<Cineplex 7 Asahikawa and Dinos Cinemas Only> Every Wednesday is “Ladies’ Day.” Admission is ¥1,100 (tax included) for women at all theaters.

*<Dinos Cinemas Only> Every Thursday is “Men’s Day.” Admission is ¥1,100 (tax included) for men.

★ **Cineplex 7 Asahikawa:** Nagayama 12-jo 3-chome Western Powers Nagayama / ☎ 49 – 1000

URL: <http://www.unitedcinemas.jp/asahikawa/index.html> (Japanese)

Directions: Take Dohoku Bus No. 66, 72 or 665 at Bus stop No. 18 in front of Feeeal Asahikawa Department Store (1-jo-dori 8-chome). Get off at “Nagayama 10 (ju)-jo 3 (san)-chome.”

Now Showing

- What a Wonderful Family! 2 (Japanese)
- Tatara Samurai (Japanese)
- Magical Girl Lyrical Nanoha the Movie 1st (Japanese/Anime/4DX) ~6/2
- Peach Girl (Japanese)
- Kimi no Manazashi (Japanese)
- Guardians of the Galaxy Vol.2 (Japanese 4DX3D/English 2D)
- Tsumoku (Japanese)
- Last Cop the Movie (Japanese)
- Blade of the Immortal (Japanese PG12)
- The Fate of the Furious (English, Japanese 2D/4DX2D)
- March Comes in Like a Lion Pt2 (Japanese)
- Beauty and the Beast (English, Japanese)
- Crayon Shin-chan: Invasion! Alien Shiriri (Japanese/Anime)
- Detective Conan: Crimson Love Letter (Japanese/Anime)
- Sing (Japanese/Anime)
- Moana (Japanese/Anime)

Coming Soon

- Logan (English 2D/Japanese 4DX2D) 6/1
- Magical Girl Lyrical Nanoha the Movie 2nd A's (Japanese/Anime 4DX) 6/3~6/16
- Ikitoshi Ikerumono (Japanese) 6/3
- Flower and Sword (Japanese) 6/3
- Confession of Murder (Japanese) 6/10
- King Arthur: Legend of the Sword (English) 6/17
- Sore Ike! Anpanman: Buruburu no Takarasagashi (Japanese/Anime) 7/1
- Mumon (Japanese) 7/1
- Pirates of the Caribbean: Dead Men Tell No Tales (English) 7/1

★ **Dinos Cinemas:** Taisetsu-dori 5-chome / ☎ 21 – 1218

URL: <http://cinema.sugai-dinos.jp/pc/> (Japanese)

Directions: Take Dohoku Bus No. 61, 62, 67 or 667 at Bus stop No. 18 in front of Feeeal Asahikawa Department Store (1-jo-dori 8-chome). Get off at “Nippon Seishi mae.”

Now Showing

- To Each His Own (Japanese)
- What a Wonderful Family! 2 (Japanese)
- Kimi no Manazashi (Japanese)
- Peach Girl (Japanese)
- Tatara Samurai (Japanese)
- Arrival (English)
- Kuroko no Basket: Last Game (Japanese/Anime)
- Sakurada Reset Pt2 (Japanese)
- Guardians of the Galaxy Vol.2 (English)
- Last Cop the Movie (Japanese)
- Blade of the Immortal (Japanese/PG12)
- Teiichi's Country (Japanese)
- The Fate of the Furious (English)
- Beauty and the Beast (English)
- Detective Conan: Crimson Love Letter (Japanese/Anime)
- Crayon Shin-chan: Invasion! Alien Shiriri (Japanese/Anime)
- Sing (English/Anime)

Coming Soon

- Logan (English/R15+) 6/1
- Flower and Sword (Japanese) 6/3
- Kokoro ni Fuku Kaze (Japanese) 6/3
- Confession of Murder (Japanese) 6/10
- Hirugao (Japanese) 6/10
- Tap: The Last Show (Japanese) 6/17
- King Arthur: Legend of the Sword (English) 6/17
- Split (English) 6/17~6/30
- Itsu Mata Kimito~ Hori Jun Zairai (Japanese) 6/24
- Ani ni Aisaresugite Komattemasu (Japanese) 6/30
- Pirates fo the Caribbean: Dead Men Tell No Tales (English) 7/1
- Mumon (Japanese) 7/1

Movie schedules change often. Please call the theater for confirmation and details.

Bus Kita! Forest of Images: Wood Works

Do you know about asahi.buskita.com? Use this website to easily navigate the buses in Asahikawa.

It is currently only available in Japanese, but parts of the site can be automatically translated through services like Google. You can choose the departure or destination point from a map of the city instead of having to input kanji.

You can even create a free account to save your favorite bus routes!



If you are a fan of woodworks, here is one more exhibition to set your eyes on!

Date:
Now until
October 28th (Saturday)
Time:
9:30am until 5:00pm
(No entry after 4:30pm)
Venue:
Hokkaido Asahikawa Museum of Art (Tokiwa Park)
Admission: General ¥260; High school/University ¥150
FREE for junior high and under, seniors, and disabled
Notes: Closed on Mondays except for holidays, in which case the next day will be closed.



FUN FRIDAYS

Interesting activities, such as quizzes, discussions, songs, games, handcrafts and many more, all in English! Come meet new people, relax, and relate on Fun Fridays!

(Undecided)
Dates: June 9th&23th, July 14th&28th, August (10st or 14th)&25th
Times: 1:00-2:00pm ~Afternoon~ 2nd and 4th Friday of the month
6:30-8:30pm ~Night~ 2nd Friday of the month
Location: Asahikawa International Center, Common Meeting Room (1)
(Feeeal Asahikawa 7F 1-jo-dori 8-chome)
Charge: ¥1,500 for 3 months (Free for volunteer leaders)

The AIC offers many services to make your life in Asahikawa more enjoyable. Here are just a few:

Volunteer Guide: Volunteers are registered to help translate and interpret.

Event Volunteer: The AIC plans many exciting events throughout the year, such as Friendship Parties.
Why not become a volunteer and help plan these events?

Homestay: Families are registered to welcome you into their homes for an overnight stay or just for an afternoon visit.

For further information or to register, please contact AIC.



The Asahikawa International Center (Feeeal Asahikawa 7F 1-jo-dori 8-chome) has free wifi available for public use free of charge. Registration for a user card is needed, if you are residing in Asahikawa. Please feel free to come by anytime, as well as check out some of the other services and activities available at the Asahikawa International Center.

Spread the Word...

Contribute to the AIC newsletter and share any interesting information you may have with other readers. You may write on any topic including, items to buy or sell, offers for culture/language exchanges, or write an essay about your life in Asahikawa or your hometown. The article should not be profit related! Please send your submissions to us at the AIC.



Asahikawa International Committee

Asahikawa International Center Feeeal Asahikawa 7F, 1-jo-dori 8-chome, Asahikawa 070-0031

Tel: (0166) 25-7491 Fax: (0166) 23-4924

E-mail: cir_kokusai@city.asahikawa.hokkaido.jp

****The opinions expressed in the essays are those of the writers and do not necessarily reflect the opinions of the Asahikawa International Committee or the City of Asahikawa.****